

USNESENÍ PŘEDSEDY ČTVRTÉHO SENÁTU SOUDU

22. února 2005 *

Ve věci T-383/03,

Hynix Semiconductor Inc., se sídlem v Kyoungi-Do (Korea), zastoupená
M. Bronckerssem, Y. van Gervenem, A. Gutermuthem a A. Desmedtem, advokáty,
s adresou pro účely doručování v Lucemburku,

žalobkyně,

podporovaná

Citibank, NA Seoul Branch (Korea), se sídlem v Soulu (Korea), zastoupenou
F. Petillionem, advokátem,

a

Korean Exchange Bank, se sídlem v Soulu, zastoupenou J. Bourgeoisem,
advokátem,

vedlejšími účastníky,

* Jednací jazyk: angličtina.

proti

Radě Evropské unie, zastoupené M. Bishopem, jako zmocněncem, ve spolupráci s G. Berrischem, advokátem,

žalované,

podporované

Komisi Evropských společenství, zastoupenou T. Scharfem a K. Talabér-Ricz, jako zmocněnci, s adresou pro účely doručování v Lucemburku,

Infineon Technologies AG, se sídlem v Mnichově (Německo), zastoupenou M. Schüttem, S. Cisnal de Ugarte a B. Montejem, advokáty,

a

Micron Europe Ltd, se sídlem v Berkshire (Spojené království),

a

Micron Technology Italia Srl, se sídlem v Avezzano (Itálie), zastoupenými B. O'Connorem, advokátem, a D. Luffem, advokátem,

vedlejšími účastníky,

jejímž předmětem je návrh na zrušení nařízení Rady (ES) č. 1480/2003 ze dne 11. srpna 2003 o uložení konečného vyrovnávacího cla z dovozu některých elektronických mikroobvodů nazývaných DRAMs (dynamické paměti s libovolným přístupem) pocházejících z Korejské republiky a o konečném výběru uloženého prozatímního cla (Úř. věst. L 212, s. 1; Zvl. vyd. 11/47, s. 308),

PŘEDSEDA ČTVRTÉHO SENÁTU SOUDU PRVNÍHO
STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

vydává toto

Usnesení

Řízení

1. Návrhem došlým kanceláři Soudu dne 14. listopadu 2003 Hynix Semiconductor Inc. (dále jen „Hynix“), společnost korejského práva se sídlem v Kyoungi-Do (Korea), podala žalobu, kterou se domáhá zrušení nařízení Rady (ES) č. 1480/2003 ze dne 11. srpna 2003 o uložení konečného vyrovnávacího cla z dovozu některých

elektronických mikroobvodů nazývaných DRAMs (dynamické paměti s libovolným přístupem) pocházejících z Korejské republiky a o konečném výběru uloženého prozatímního cla (Úř. věst. L 212, s. 1; Zvl. vyd. 11/47, s. 308). Hynix navrhuje úplné, a podpůrně, částečné zrušení napadeného nařízení.

- 2 Dopisy došlými kanceláři Soudu dne 28. ledna, 16. února a 11. března 2004 Micron Europe Ltd, společnost anglického práva se sídlem v Berkshire (Spojené království), a Micron Technology Italia Srl, společnost italského práva se sídlem v Avezzano (Itálie) (dále jen společně „Micron“), Komise a Infineon Technologies AG (dále jen „Infineon“), společnost německého práva se sídlem v Mnichově (Německo), podaly návrh na vstoupení do řízení jako vedlejší účastníci na podporu návrhů Rady.
- 3 Dopisy došlými kanceláři Soudu dne 11. března 2004 Citibank NA Seoul Branch (Korea) (dále jen „Citibank“), společnost korejského práva se sídlem v Soulu (Korea) a Korean Exchange Bank (dále jen „KEB“), společnost korejského práva se sídlem v Soulu, podaly návrh na vstoupení do řízení jako vedlejší účastníci na podporu návrhů Hynix.
- 4 Tyto návrhy na vstoupení do řízení byly doručeny účastníkům řízení. Účastníci řízení předložili svá písemná vyjádření.
- 5 Samostatnými podáními došlými kanceláři Soudu dne 13. a 14. dubna a 19. května 2004 Hynix požádala, aby některé tajné nebo důvěrné písemnosti a informace byly vyloučeny z předání návrhu na zahájení řízení společností Infineon, Micron, Citibank a KEB v případě, že jim bude povoleno vstoupit do řízení jako vedlejší účastníci. Předložila nedůvěrnou verzi tohoto procesního podání.

- 6 Rada předložila svou žalobní odpověď kanceláři Soudu dne 1. června 2004.
- 7 Usneseními ze dne 14. července 2004 předseda čtvrtého senátu vyhověl návrhům Komise, Infineon a Micron na vstoupení do řízení jako vedlejší účastníci a rozhodl, že o opodstatněnosti žádostí o důvěrné zacházení s návrhem na zahájení řízení vůči společností Infineon a Micron bude rozhodnuto později.
- 8 Dopisem došlým kanceláři Soudu dne 15. července 2004 Hynix požádala, aby některé tajné nebo důvěrné písemnosti a informace byly vyloučeny z předání žalobní odpovědi společností Infineon, Micron a v případě, že jim bude povoleno vstoupit do řízení jako vedlejší účastníci, i z předání společností Citibank a KEB. Předložila nedůvěrnou verzi tohoto procesního podání. Předseda rozhodl, že o opodstatněnosti této žádosti bude rozhodnuto později.
- 9 Dopisy došlými kanceláři Soudu dne 16. září 2004 Infineon a Micron předložily svá písemná vyjádření k žádostem společnosti Hynix o důvěrné zacházení, ve lhůtě, která jim za tímto účelem byla určena.
- 10 Dopisem došlým kanceláři Soudu dne 21. září 2004 Hynix informovala Soud, že když požadovala důvěrné zacházení s přílohou B 3 k žalobní odpovědi, opomenula vyjmout důvěrnou verzi této písemnosti z nedůvěrné verze žalobní odpovědi, kterou předložila dne 15. července 2004 a předala společností Infineon a Micron. Požádala, aby bylo posledně uvedeným nařízeno vrátit tento dokument Soudu v očekávání přijetí rozhodnutí o opodstatněnosti její žádosti o důvěrné zacházení. Předseda této žádosti vyhověl.

- 11 Dopisem došlým kanceláři Soudu dne 11. října 2004 Rada požádala, aby přílohy B 3, B 15, B 18, B 26, B 27 a B 38 k žalobní odpovědi byly předmětem důvěrného zacházení ve vztahu ke společnostem Infineon a Micron a v případě, že jim bude povoleno vstoupit do řízení jako vedlejší účastníci, i ve vztahu ke společnostem Citibank a KEB. Předseda rozhodl, že o opodstatněnosti této žádosti bude rozhodnuto později.
- 12 Stejným dopisem Rada mimoto požádala, aby bylo společnostem Infineon a Micron, kterým byly dotčené písemnosti předány při předchozí neexistenci žádosti z její strany nebo ze strany společnosti Hynix o důvěrné zacházení, nařízeno, aby je vrátily Soudu v očekávání přijetí rozhodnutí o opodstatněnosti její žádosti o důvěrné zacházení. Předseda této žádosti vyhověl.
- 13 Usnesením ze dne 29. října 2004 předseda vyhověl návrhům Citibank a KEB na vstoupení do řízení jako vedlejší účastníci a rozhodl, že o opodstatněnosti žádostí o důvěrné zacházení s procesními podáními vůči posledně uvedeným bude rozhodnuto později.
- 14 Dopisy došlými kanceláři Soudu dne 25. a 28. října 2004 Infineon a Micron předložily písemná vyjádření k žádosti Rady o důvěrné zacházení.
- 15 Citibank nepředložila písemné vyjádření k žádostem o důvěrné zacházení.
- 16 Pokud jde o KEB, předložila písemné vyjádření omezené na některé písemnosti dotčené žádostí Rady o důvěrné zacházení.

K žádostem o důvěrné zacházení

- 17 Článek 116 odst. 2 jednacího řádu Soudu v první větě stanoví, že vedlejšímu účastníkům jsou předány opisy veškerých procesních podání, které byly doručeny účastníkům řízení, a v druhé větě, že předseda může vyloučit z tohoto předání tajné nebo důvěrné písemnosti.
- 18 Toto ustanovení stanoví jako zásadu, že všechna procesní podání doručená účastníkům řízení musí být předána vedlejším účastníkům, a umožňuje pouze výjimečně vyloučit z takového předání některé tajné nebo důvěrné písemnosti nebo informace (usnesení Soudu ze dne 4. dubna 1990, Hilti v. Komise, T-30/89, Recueil, s. II-163, zveřejnění výňatky, bod 10, a předsedy prvního senátu Soudu ze dne 5. srpna 2003, Glaxo Wellcome v. Komise, T-168/01, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 34).
- 19 V projednávané věci je namístě přezkoumat odděleně, zda žádosti o důvěrné zacházení podané jednak společností Hynix a jednak Radou umožňují odchýlit se od této zásady.

K žádosti Hynix o důvěrné zacházení

Předmět a důvody žádosti

- 20 Hynix žádá, aby některé písemnosti a informace obsažené v návrhu na zahájení řízení a v žalobní odpovědi byly vyloučeny z předání procesních podání společnostem Infineon, Micron, Citibank a KEB.

- 21 Žádost se týká následujících písemností a informací:

(vynecháno)

Vyjádření vedlejších účastníků

- 22 Infineon zpochybňuje žádost v plném rozsahu.

- 23 Zprvce tvrdí, že tato žádost neobsahuje druhový popis většiny písemností a informací, kterých se týká, a proto jí neumožňuje určit, zda je odůvodněno důvěrné zacházení s posledně uvedenými, ačkoliv některé z nich se mohou ukázat jako důležité v rámci některých ze 17 žalobních důvodů, kterých se dovolává Hynix, a být nezbytné k výkonu jejích práv. Tak je tomu v případě následujících informací, pro které je požadováno důvěrné zacházení:

(vynecháno)

- 24 Zadruhé Infineon tvrdí, že žádost porušuje požadavek uvést odůvodnění stanovený v praktických pokynech účastníkům řízení (Úř. věst. 2002, L 87, s. 48) v bodě VIII odst. 3 tím, že uvádí obsah písemností a informací, kterých se týká, ale nevysvětluje pro většinu z nich důvody, proč musejí být kvalifikovány jako tajné nebo důvěrné. Tak je tomu v případě následujících informací, pro které je požadováno důvěrné zacházení:

(vynecháno)

- 25 Zatřetí Infineon tvrdí, že jednak skutečnost, že Komise podrobila v průběhu správního řízení některé písemnosti a informace, kterých se žádost týká, důvěrnému zacházení, a jednak skutečnost, že dohoda mezi žadatelkou a třetí osobou ve sporu stanoví důvěrné zacházení s některými z těchto informací, samy o sobě neodůvodňují vyloučení těchto písemností a informací z předání procesních podání vedlejším účastníkům. Prohlašuje, že je připravena přijmout závazek nezpřístupňovat tyto písemnosti a informace a nepoužívat je za jinými účely, nežli pro účely projednáváného sporu. Důvěrné zacházení tak není nutně odůvodněné:

(vynecháno)

- 26 Začtvrté má Infineon za to, že některé z informací, kterých se žádost týká, jsou historické nebo zastaralé a že jiné z nich jsou přístupné veřejnosti nebo odborným kruhům. Důvěrné zacházení se tak jeví jako neodůvodněné:

(vynecháno)

- 27 Zapáté Infineon uplatňuje, že praktické pokyny účastníkům řízení v bodu VIII odst. 2 stanoví, že žádost o důvěrné projednání musí být omezena na striktně nutné a že pouze výjimečně může být jejím předmětem celá příloha. Má pochybnosti zejména o tom, že žádost o důvěrné zacházení s celými přílohami LII k návrhu na zahájení řízení a B 30 a B 31 k žalobní odpovědi je odůvodněná.

- 28 Zašesté Infineon uvádí, že příloha XXXVIII k návrhu na zahájení řízení obsahuje důvěrnou verzi odpovědi korejských orgánů na dotazník zaslaný Komisí v průběhu správního řízení, že tento dokument nebyl Komisí předán účastníkům uvedeného

řízení a že se jeví, že byl Hynix předán samotnými korejskými orgány. Zpochybňuje skutečnost, že tato důvěrná verze byla vyloučena ze spisu, který jí byl předán, a nahrazena nedůvěrnou verzí. Je toho názoru, že i za předpokladu, že tato písemnost obsahuje tajné nebo důvěrné informace, musí jí být v každém případě předána v celém rozsahu v souladu se zásadou rovnosti zbraní.

- 29 Zasedmé Infineon v podstatě vyjadřuje pochybnosti o tom, zda jsou tajné nebo důvěrné:

(vynecháno)

- 30 Pokud jde o Micron, omezuje své námitky na přílohu B 3 k žalobní odpovědi. Má za to, že tato písemnost má zvláštní význam v rámci žalobního důvodu týkajícího se nedostatku spolupráce přičítaného Radou společnosti Hynix a možnosti, kterou měl tento orgán, opřít se o dostupné skutečnosti a údaje a v rámci žalobních důvodů, které se týkají existence finančního příspěvku orgánů veřejné moci a výpočtu částky subvencí. Má tedy pochybnosti o tom, že by žádosti, která se jí týká, mohlo být vyhověno v plném rozsahu.

Závěry předsedy

- 31 Zprv je věcí účastníka řízení, který předloží žádost o důvěrné zacházení, upřesnit písemnosti nebo informace, kterých se tato žádost týká, a řádně odůvodnit jejich důvěrnou povahu (usnesení předsedy prvního rozšířeného senátu Soudu ze dne 8. listopadu 2000, Tirrenia di Navigazione a další v. Komise, T-246/99, nezveřejněné

ve Sbírce rozhodnutí, bod 20, a Glaxo Wellcome v. Komise, bod 18 výše, body 36 a 37). Pokyny vedoucímu kanceláře Soudu prvního stupně (Úř. věst. 1994, L 78, s. 32, naposledy změněné dne 5. června 2002, Úř. věst. 2002, L 160, s. 1) tyto požadavky přejímají v čl. 5 odst. 4 prvním pododstavci, stejně tak jako praktické pokyny účastníkům řízení v bodě VIII odst. 3.

32 V projednávané věci žádost splňuje požadavek přesnosti, kromě části, v které se týká příloh XII, XXII, XXVII, XXXV, XXXVIII, XXXIX, XL a XLI k návrhu na zahájení řízení. Pro tyto písemnosti totiž nikdy neupřesnila informace, které požaduje z předání procesních podání vedlejším účastníkům vyloučit. Krom toho v nedůvěrné verzi tohoto písemného podání, která byla posledně uvedeným předána, byla významná část dotčených informací odstraněna, aniž by odstraněné části byly jakýmkoli způsobem vyznačeny. Vedlejší účastníci proto nejsou schopni tyto informace identifikovat, a tím spíše uplatnit své připomínky k jejich důvěrnosti ani k nezbytnosti, která by mohla existovat, aby jim byly předány.

33 Individuální zkoumání těchto písemností vede nicméně ke konstatování, že dotčené informace, kterých je značný počet, se dělí do dvou kategorií. První sjednocuje tajné nebo důvěrné informace uvedené v jiných částech písemných podání, pro které Hynix požadovala důvěrné zacházení, a informace vykazující striktně stejnou povahu. Druhá kategorie zahrnuje informace, které nejsou v žádném případě tajné ani důvěrné. Za těchto velmi specifických okolností je namístě z důvodu hospodárnosti řízení dále rozhodnout o žádosti týkající se těchto písemností. Je nicméně třeba vzít v úvahu nepřesnou povahu a celkové a stručné odůvodnění žádosti, která se těchto písemností týká.

34 Pokud jde o požadavek odůvodnění, je třeba ho posoudit s ohledem na samotnou povahu každé z uvedených písemností a informací. Z judikatury totiž vyplývá, že může být stanoven rozdíl mezi jednak informacemi, které jsou pojmově tajné, jako je tajemství obchodního, soutěžního, finančního nebo účetního charakteru (viz v tomto smyslu usnesení předsedy pátého rozšířeného senátu Soudu ze dne

26. února 1996, *Atlantic Container Line a další v. Komise*, T-395/94, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 4; předsedy čtvrtého rozšířeného senátu Soudu ze dne 6. února 1997, *Union Carbide v. Komise*, T-322/94, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 24; předsedy čtvrtého rozšířeného senátu Soudu ze dne 4. března 1997, *DSG v. Komise*, T-234/95, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 15, a předsedy pátého senátu Soudu ze dne 23. dubna 2001, *Esat Telecommunications v. Komise*, T-77/00, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 84), nebo důvěrné, jako jsou informace čistě interní (usnesení předsedy druhého senátu Soudu ze dne 21. března 1994, *Compagnie maritime belge transports a Compagnie maritime belge v. Komise*, T-24/93, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 12, a předsedy čtvrtého rozšířeného senátu Soudu ze dne 25. června 1997, *Telecom Italia v. Komise*, T-215/95, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 18), a jednak ostatními písemnostmi nebo informacemi, které mohou mít tajnou nebo důvěrnou povahu z důvodu, který náleží prokázat žadateli (viz v tomto smyslu usnesení Soudu ze dne 13. listopadu 1996, *BAI v. Komise*, T-14/96, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 14, a *Esat Telecommunications v. Komise*, uvedené výše, body 27, 45, 50, 80 a 87).

35 V projednávané věci individuální zkoumání informací, u kterých Infineon tvrdí, že žádost není odůvodněná, vede ke konstatování, že se všechny sestávají z čísel nebo přesných údajů obchodního, soutěžního a finančního charakteru, které stačí pro splnění požadavku odůvodnění krátce popsat s uvedením, zda jsou, podle případu, tajné nebo důvěrné povahy, jak to učinila Hynix.

36 Zadruhé, pokud účastník řízení předloží žádost podle čl. 116 odst. 2 druhé věty jednacího řádu, je věcí předsedy, aby rozhodl výlučně o písemnostech a informacích, jejichž důvěrnost je zpochybňována (usnesení předsedy třetího senátu Soudu ze dne 15. října 2002, *Michelin v. Komise*, T-203/01, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 10, a ze dne 5. února 2003, *Bioelettrica v. Komise*, T-287/01, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 12).

- 37 V projednávané věci se námitky Infineon týkají celé žádosti, včetně, jakkoliv pochybovačně, příloh XXIX (s. 625 a 626), XXXI a XXXV k návrhu na zahájení řízení, příloh B 3 a B 36 k žalobní odpovědi a některých nedávných informací uvedených v přílohách XII, XIII (s. 347 a 348), XVII (s. 429), XVIII (s. 433), XXII a XXIX (s. 622 a 623) k návrhu na zahájení řízení. Je tedy namístě rozhodnout o všech písemnostech a informacích, kterých se žádost týká.
- 38 Zatřetí, pokud je žádost podaná podle čl. 116 odst. 2 druhé věty jednacího řádu zpochybněna, přísluší předsedovi, aby nejprve přezkoumal, zda písemnosti a informace, jejichž důvěrnost je zpochybňována, jsou tajné nebo důvěrné.
- 39 Při tomto přezkumu nemůže být předseda vázán dohodou o důvěrnosti, kterou mohla žadatelka uzavřít s třetí osobou ve sporu ohledně písemností nebo informací, které se této osoby týkají a jsou obsaženy v písemných podáních (usnesení předsedy pátého rozšířeného senátu Soudu ze dne 3. června 1997, *Gencor v. Komise*, T-102/96, Recueil, s. II-879, body 17 až 19). V projednávaném případě není tedy nezbytné vyzvat společnost Hynix, aby předložila dohody o důvěrnosti, kterých se na podporu své žádosti dovolává.
- 40 Předseda nemůže být dále vázán skutečností, že některé písemnosti a informace byly předmětem důvěrného zacházení v průběhu správního řízení před Komisí vedoucího k přijetí napadeného aktu. Přísluší mu naopak zkoumat, zda dotčená písemnost nebo informace je skutečně tajná nebo důvěrná (viz v tomto smyslu usnesení *Gencor v. Komise*, bod 39 výše, bod 67; předsedy druhého senátu Soudu ze dne 8. června 1998, *Kesko Oy v. Komise*, T-22/97, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 14; předsedy pátého senátu Soudu ze dne 2. března 1999, *Van den Bergh Foods v. Komise*, T-65/98, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 27, a *Tirrenia di Navigazione a další v. Komise*, bod 31 výše, bod 23).

- 41 V rozsahu, v němž mají spory za předmět akt přijatý na základě nařízení Rady (ES) č. 2026/97 ze dne 6. října 1997 o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (Úř. věst. L 288, s. 1; Zvl. vyd. 11/10, s. 78), se však může jevit jako relevantní vzít v úvahu skutečnost, že v rámci správního řízení vedoucího k přijetí tohoto aktu, orgány, kterým byla předložena řádně odůvodněná žádost, souhlasily s tím, že s písemnostmi nebo informacemi předanými účastníkem řízení bude zacházeno jako s důvěrnými nebo jako s důvěrně poskytnutými na základě článku 29 tohoto nařízení.
- 42 Začtvrté a zaposlední, pokud jej jeho zkoumání přivede k závěru, že některé z písemností a informací, jejichž důvěrnost je zpochybňována, jsou tajné nebo důvěrné, je věcí předsedy následně provést posouzení a zvážení dotčených zájmů pro každou z těchto informací nebo písemností.
- 43 V tomto ohledu se posouzení podmínek, za kterých je možné použít výjimku upravenou v čl. 116 odst. 2 druhé větě jednacího řádu, liší podle toho, zda je důvěrné zacházení požadováno v zájmu žadatelky nebo v zájmu třetí osoby ve sporu.
- 44 Je-li důvěrné zacházení požadováno v zájmu žadatelky, toto posouzení vede předsedu pro každou písemnost nebo informaci, které se žádost týká, zvážit oprávněný zájem tohoto účastníka řízení zabránit tomu, aby nebyla způsobena závažná újma jeho zájmům, a zájem stejně tak oprávněný vedlejších účastníků mít k dispozici informace nezbytné k výkonu jejich procesních práv (usnesení Hilti v. Komise, bod 18 výše, bod 11, a Glaxo Wellcome v. Komise, bod 18 výše, bod 35).
- 45 Je-li důvěrné zacházení požadováno v zájmu třetí osoby ve sporu, toto posouzení vede předsedu pro každou písemnost nebo informaci, které se žádost týká, zvážit zájem této třetí osoby na tom, aby tajné nebo důvěrné písemnosti nebo informace, které se jí týkají, byly chráněny, a zájem vedlejších účastníků mít k dispozici

informace nezbytné k výkonu jejich procesních práv (usnesení Gencor v. Komise, bod 39 výše, bod 18, a Glaxo Wellcome v. Komise, bod 18 výše, bod 50).

- 46 V každém případě si musí žadatelka uvědomit s ohledem na kontradiktorní a veřejný charakter soudního řízení možnost, že některé z tajných nebo důvěrných písemností nebo informací, které zamýšlela vložit do spisu, se jeví nezbytnými k výkonu procesních práv vedlejších účastníků, a proto jim musí být předány (usnesení Soudu ze dne 29. května 1997, *British Steel v. Komise*, T-89/96, Recueil, s. II-835, bod 24; viz rovněž v tomto smyslu usnesení předsedy druhého senátu Soudu ze dne 2. června 1992, *NALOO v. Komise*, T-57/91, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 16).
- 47 Konečně není relevantní, že vedlejší účastník, jako je tomu v projednávaném případě, navrhuje, že přijme závazek nezpřístupňovat písemnosti nebo informace, kterých se týká žádost o vyloučení z předání procesních podání, a používat je jen pro účely svého vedlejšího účastenství. Je totiž v každém případě věcí účastníků řízení a vedlejších účastníků používat procesní podání, která jim jsou předána, výlučně pro účely výkonu jejich odpovídajících procesních práv (rozsudek Soudu ze dne 17. června 1998, *Svenska Journalistförbundet v. Rada*, T-174/95, Recueil, s. II-2289, bod 137, a usnesení *Glaxo Wellcome v. Komise*, bod 18 výše, bod 28).
- 48 S ohledem na tyto zásady je třeba přezkoumat žádost společnosti Hynix a vyhradit přílohy XII, XXII, XXVII, XXXV, XXXVIII, XXXIX, XL a XLI k návrhu na zahájení řízení vzhledem ke zjištění obsaženým v bodě 32 výše zvláštnímu zacházení.

– K žádosti týkající se jiných písemností a informací než příloh XII, XXII, XXVII, XXXV, XXXVIII, XXXIX, XL a XLI k návrhu na zahájení řízení

- 49 Zprvč z ustálené judikatury vyplývá, že pokud je určitá informace převzata několikrát v procesních podáních a účastník řízení opomene požádat o důvěrné zacházení pro každou z částí, ve které je obsažena, takže je tato informace v každém případě sdělena vedlejším účastníkům, žádost, která se jí týká, musí být zamítnuta (usnesení předsedy druhého rozšířeného senátu Soudu ze dne 9. listopadu 1994, Schöller Lebensmittel v. Komise, T-9/93, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 11; předsedy čtvrtého senátu Soudu ze dne 16. září 1998, Dürbeck v. Komise, T-252/97, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 13, a Van den Bergh Foods v. Komise, bod 40 výše, bod 21), s ohledem na její neužitečnost.
- 50 V projednávaném případě je tomu tak ve významném počtu informací, kterých se žádost týká a které jsou obsaženy v písemných podáních jako takových. Tyto informace jsou:

(vynecháno)

- 51 Žádost týkající se těchto informací proto musí být zamítnuta.

- 52 Pokud jde o zbývající část žádosti, musí být poznamenáno nejdříve, že návrh na zahájení řízení, 63 písemností k němu připojených, žalobní odpověď a 38 písemností k ní připojených zahrnují více než 4000 stran a dále, že Hynix žádá o důvěrné zacházení s velmi velkým počtem informací.

- 53 Takovéto okolnosti neumožňují systematicky zjistit, zda každá z těchto informací, kterých se žádost týká, je uvedena v jiných částech procesních podání než místech uvedených žadatelkou. V důsledku toho je zřejmé, že důvěrné zacházení s některými informacemi bude způsobovat účinky jen potud, pokud se následně neukáže, že některé z informací, které jsou předmětem důvěrného zacházení, jsou převzaty v částech procesních podání předaných vedlejším účastníkům.
- 54 Zadruhé individuální zkoumání jiných písemností a informací než písemností a informací uvedených v bodě 50 výše vede ke konstatování, že některé z nich nejsou ani tajné, ani důvěrné.
- 55 Tak je tomu zaprvé v případě informací, které se týkají vedlejších účastníků a jsou jim nutně známy (usnesení *Compagnie maritime belge transports* a *Compagnie maritime belge v. Komise*, bod 34 výše, body 13 a 14). V projednávaném případě to platí pro:

(vynecháno)

- 56 Zadruhé je tomu tak v případě informací, ke kterým může mít přístup pokud ne široká veřejnost, tak alespoň určité odborné kruhy (usnesení *Compagnie maritime belge transports* a *Compagnie maritime belge v. Komise*, bod 34 výše, bod 14; *British Steel v. Komise*, bod 46 výše, bod 26, a *Glaxo Wellcome v. Komise*, bod 18 výše, bod 43). V projednávaném případě je tomu tak v případě informací, jejichž důvěrné zacházení je požadováno v bodě 322 a v poznámce pod čarou 269 návrhu na zahájení řízení. Tyto informace totiž obsahují prohlášení *Standard & Poor* týkající se jejího rozhodnutí snížit ohodnocení společnosti *Hynix* v říjnu 2001, která jsou pojmově určena k tomu, aby byla oznámena investorům dotčeným takovýnto rozhodnutím.

- 57 Zatřetí je tomu tak v případě informací, s nimiž se již vedlejší účastníci seznámili nebo se s nimi mohou legálně seznámit (usnesení *Telecom Italia v. Komise*, bod 34 výše, bod 19, a *Glaxo Wellcome v. Komise*, bod 18 výše, bod 45), a informací, které vyplývají nebo se dají vyvodit z informací, které znají nebo které jim budou předány (usnesení *DSG v. Komise*, bod 34 výše, bod 14; předsedy druhého rozšířeného senátu Soudu ze dne 3. července 1998, *Volkswagen a Volkswagen Sachsen v. Komise*, T-143/96, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, body 20 a 32, a *Glaxo Wellcome v. Komise*, bod 18 výše, bod 45). V projednávaném případě to platí pro:

(vynecháno)

- 58 Naopak o příloze B 3 k žalobní odpovědi se nelze domnívat, že s ní byly společnosti *Infineon* a *Micron* legálně seznámeny, jelikož *Hynix*, která její důvěrné zacházení žádala již od počátku, včas uplatnila, že k jejímu předání vedlejším účastníkům došlo na základě věcného omylu z její strany, a žádala, aby jim bylo nařízeno tuto písemnost Soudu vrátit.

- 59 Začtvrté je tomu tak v případě informací, které nevykazují dostatečný stupeň zvláštnosti nebo přesnosti pro to, aby byly tajné nebo důvěrné (viz v tomto smyslu usnesení Soudu ze dne 10. února 1995, *CSF a CSMSE v. Komise*, T-154/94; nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 32; usnesení předsedy čtvrtého rozšířeného senátu Soudu ze dne 26. února 1996, *Union Carbide v. Komise*, T-322/94, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 34, a *Gencor v. Komise*, bod 39 výše, bod 40). V projednávaném případě to platí pro následující informace, jejichž důvěrné zacházení je požadováno:

(vynecháno)

- 60 Zapáté tomu tak je v případě informací, které byly tajné nebo důvěrné, ale jsou již starší pěti let, a proto musí být považovány za historické, ledaže by výjimečně žadatelka prokázala, že i přes svou zastaralost tyto informace představují stále zásadní znaky jejího obchodního postavení nebo postavení třetí dotčené osoby (usnesení Glaxo Wellcome v. Komise, bod 18 výše, bod 39; viz rovněž v tomto smyslu usnesení předsedy Soudu ze dne 16. července 1997, BFM v. Komise, T-126/96, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 25). V projednávaném případě musí být za historické považovány:

(vynecháno)

- 61 Žádost týkající se informací uvedených v bodech 55 až 57 a 59 až 60 výše musí být proto zamítnuta.

- 62 Zatřetí individuální zkoumání jiných písemností a informací než písemností a informací uvedených ve výše uvedených bodech vede ke konstatování, že jsou všechny buď tajné, nebo důvěrné.

- 63 Tak je tomu zaprvé v případě některých číselných nebo technických informací týkajících se obchodní politiky a soutěžního postavení žadatelky nebo třetí osoby, které se dotýkají. Pokud jsou totiž zvláštní, přesné a nedávné, jsou takovéto informace pojmově obchodním tajemstvím (usnesení Hilti v. Komise, bod 18 výše, bod 20, a Atlantic Container Lines a další v. Komise, bod 34 výše, bod 4). V projednávaném případě to platí pro:

(vynecháno)

- 64 Tak je tomu zadruhé v případě některých číselných nebo technických informací týkajících se finanční situace žadatelky nebo závazků uzavřených žadatelkou ohledně této věci s třetími osobami ve sporu. Pokud jsou totiž zvláštní, přesné a nedávné, jsou takovéto informace pojmově obchodním tajemstvím (viz v tomto smyslu usnesení předsedy třetího rozšířeného senátu Soudu ze dne 20. října 1994, *Shanghai Bicycle v. Rada*, T-170/94, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 11; ze dne 26. února 1996, *Union Carbide v. Komise*, bod 59 výše, body 29 a 30, a *DSG v. Komise*, bod 34 výše, bod 15). V projednávaném případě to platí pro:

(vynecháno)

- 65 Tak je tomu zatřetí v případě ostatních písemností nebo informací, u kterých žadatelka řádně vysvětlila důvody, proč v projednávaném případě mají důvěrný charakter.
- 66 Tak je tomu nejdříve v případě přílohy LII k návrhu na zahájení řízení, jehož přezkum vede k závěru, že tato písemnost, která obsahuje zprávu Abbie Gregg, musí být výjimečně posouzena jako v plném rozsahu důvěrná, jelikož představuje zejména nerozdělitelný soubor zvláštních, přesných a nedávných obchodních informací, které pojmově představují obchodní tajemství společnosti Hynix, a posouzení týkajících se tohoto obchodního tajemství provedená důvěrně autory dotčené zprávy.
- 67 Tak je tomu dále v případě příloh B 19 a B 31 k žalobní odpovědi, jejichž přezkum vede k závěru, že tyto písemnosti, které obsahují návrh na rekapitalizaci společnosti Hynix předložený společností Salomon Smith Barney Inc. v dubnu 2001 a zprávu jí vypracovanou v září 2001, musí být výjimečně považovány za důvěrné v plném rozsahu, jelikož se týkají zejména vysoce důvěrného strategického a finančního plánu stanoveného pro období 2001 až 2005.

- 68 Tak je tomu konečně v případě přílohy B 30 k žalobní odpovědi. Tato písemnost, která obsahuje zprávu Monitor Group týkající se obchodní, finanční a soutěžní strategie společnosti Hynix, je rovněž obsažena ve spise v příloze 3 k příloze XXXV k návrhu na zahájení řízení. Její strany 471 až 476 vykazují důvěrný charakter s výjimkou, v případě společností Infineon a Micron, informací, které se jich týkají na stranách 474 a 475.
- 69 Pokud jde o přílohu B 3 k žalobní odpovědi, jejíž důvěrnost je požadována oběma účastníky řízení, bude předmětem přezkumu v rámci žádosti Rady o důvěrné zacházení (viz body 84 až 89 dále).
- 70 Začtvrté a zaposlední zvážení dotčených zájmů vede k závěru, že mezi tajnými nebo důvěrnými informacemi uvedenými v bodech 63 až 68 výše se zdají být informace uvedené v poznámkách pod čarou 186 a 284 návrhu na zahájení řízení nezbytnými k výkonu procesních práv vedlejších účastníků. Kdyby totiž neznali tato čísla, nadarmo by se zabývali žalobními důvody týkajícími se výpočtu výše zvýhodnění, ke kterým se tato čísla vztahují.
- 71 Žádost týkající se těchto informací proto musí být zamítnuta.
- 72 Naopak žádná z ostatních dotčených tajných nebo důvěrných informací se nezdá být nezbytnou k výkonu procesních práv vedlejších účastníků s ohledem zejména na syntézy, které jsou o nich uvedeny v písemných podáních účastníků řízení a s ohledem na informace, které spis krom toho obsahuje. Mimoto předání některých z těchto informací třetím osobám by mohlo společnosti Hynix způsobit škodu. Tak je tomu zejména v případě písemností připojených v příloze LII k návrhu na zahájení řízení a v přílohách B 19 a B 31 k žalobní odpovědi.

- 73 Žádosti týkající se těchto informací musí být proto vyhověno.
- K žádosti týkající se příloh XII, XXII, XXVII, XXXV, XXXVIII, XXXIX, XL a XLI k návrhu na zahájení řízení
- 74 Jak bylo uvedeno v bodech 32 a 33 výše, žádost týkající se těchto písemností je nepřesná a odůvodněná globálním a lapidárním způsobem.
- 75 Individuální zkoumání těchto písemností, které nemůže nebrat ohled na tyto okolnosti, vede k závěru, že mezi početnými informacemi, jejichž důvěrné zacházení je žádáno, některé nejsou ani tajné, ani důvěrné, a to buď proto, že se týkají vedlejších účastníků a posledně uvedení je nutně znají, nebo proto, že jsou přístupné široké veřejnosti nebo odborným kruhům, nebo proto, že vyplývají nebo se dají vyvodit z informací, které již vedlejší účastníci znají nebo které jim budou předány, nebo proto, že nevykazují dostatečný stupeň zvláštnosti nebo přesnosti, nebo proto, že mohou být považovány za historické (viz body 55 až 57 a 59 až 60 výše), nebo dále proto, že jsou způsobilé udržovat vedlejší účastníky v pochybnosti, pokud jde o strategická rozhodnutí, která byla nebo mají být přijata společností Hynix, a nesdělují jim obsah těchto rozhodnutí (usnesení *British Steel v. Komise*, bod 46 výše, bod 31).
- 76 Naopak jsou tajné nebo důvěrné povahy, protože představují přesné, zvláštní a nedávné údaje obchodního, soutěžního nebo finančního charakteru:

(vynecháno)

- 77 Žádost týkající se jiných informací než informací uvedených v předchozím bodě musí být proto zamítnuta.
- 78 Zvážení dotčených zájmů vede k závěru, že tajné nebo důvěrné informace uvedené v daném bodě se nezdají nezbytnými k výkonu procesních práv vedlejších účastníků.
- 79 V tomto ohledu společnost Infineon neprávem tvrdí, že je v rozporu se zásadou rovnosti zbraní předat jí nedůvěrnou verzi přílohy XXXVIII k návrhu na zahájení řízení, jestliže společnost Hynix má k dispozici verzi důvěrnou. Tajné nebo důvěrné informace, které tato písemnost uvádí, se nezdají nezbytnými k výkonu procesních práv vedlejších účastníků, a proto mohou být jako takové vyloučeny z předání procesních podání uvedeným účastníkům řízení, aniž by na tom něco měnila skutečnost, že autor dotčené písemnosti rozhodl, jak měl možnost, předat tuto písemnost jednomu z účastníků řízení, a to jen jemu samotnému.
- 80 Žádosti týkající se těchto informací musí být proto vyhověno.

K žádosti Rady o důvěrné zacházení

Předmět a důvody žádosti

- 81 Rada požaduje, aby přílohy B 3, B 15, B 18, B 26, B 27 a B 38 k žalobní odpovědi byly vyloučeny v plném rozsahu z předání procesních podání společností Infineon, Micron, Citibank a KEB. Na podporu své žádosti zejména uplatňuje, že příloha B 3 obsahuje důvěrné informace poskytnuté Komisi společností Hynix a některými

z bankovních ústavů, které přijaly opatření kvalifikovaná jako subvence v napadeném nařízení v průběhu správního řízení. Rovněž uvádí, že jiné přílohy než příloha B 3 obsahují dokumenty, jejichž příslušní autoři povolili jejich předložení Radou za podmínky, že budou předány výlučně společnosti Hynix a Komisi.

Vyjádření vedlejších účastníků

- 82 Pouze společnosti Micron a KEB vznášejí námitky proti žádosti. Námitky společnosti Micron se týkají přílohy B 3 k žalobní odpovědi. Námitky KEB se v podstatě týkají písemností a informací, které se týkají jednání KEB vůči Hynix a korejským orgánům.

Závěry předsedy

- 83 Je věcí předsedy rozhodnout výlučně o písemnostech a informacích, jejichž důvěrnost, které se dovolává jeden z účastníků řízení, je zpochybňována druhým z účastníků řízení nebo jedním z vedlejších účastníků (viz bod 36 výše).

- 84 Zprvce příloha B 3 k žalobní odpovědi, jejíž důvěrné zacházení je požadováno jak společností Hynix, tak Radou, obsahuje služební zprávu vypracovanou zaměstnanci Komise v návaznosti na šetření provedená v Koreji ve dnech 2. až 12. prosince 2002 u společnosti Hynix, u některých ze subjektů, které se podílely na opatřeních kvalifikovaných jako subvence v napadeném nařízení, a u korejských orgánů na

základě článků 11 a 26 nařízení č. 2026/97. Dotčenými subjekty jsou Korea Deposit Insurance Corp., Korea Export Insurance Corp., Financial Supervisory Commission a Financial Supervisory Service, KEB, Korea Development Bank, Woori Bank a Chohung Bank.

85 Z četby této služební zprávy předcházející a přípravné pro napadené nařízení plyne, že se týká výměn názorů mezi zaměstnanci Komise vedoucími dotčená šetření a třetími osobami těmito šetřeními dotčenými ohledně početných informací poskytnutých těmito třetími osobami. Individuální zkoumání dotčených informací, se kterými se zaměstnanci Komise s ohledem na platné důvody, které zúčastněné strany uváděly, zavázaly zacházet jako s informacemi poskytnutými důvěrně na základě článku 29 nařízení č. 2026/97, vede k závěru, že se skutečně zdají být všechny tajnými nebo důvěrnými. Krom toho se zdá, že tyto informace jsou uvedeny způsobem neoddělitelným od výměn názorů, které se jich týkají.

86 Na základě toho je třeba dojít k závěru, že s výhradou zvláštní situace KEB tato písemnost nejen obsahuje neoddělitelný soubor informací tajných nebo důvěrných pro společnost Hynix a pro různé třetí osoby ve sporu (viz v tomto smyslu usnesení předsedy druhého senátu Soudu ze dne 31. března 1992, NALOO v. Komise, T-57/91, nezveřejněné ve Sbírce rozhodnutí, bod 10), ale rovněž představuje vnitřní pracovní dokument Komise. Takovýto dokument nemůže být dán na vědomí žalobci samotnému, ledaže to vyžadují výjimečné okolnosti případu, na základě závažných indicií, které mu přísluší poskytnout (usnesení Soudního dvora ze dne 18. června 1986, BAT a Reynolds v. Komise, 142/84 a 156/84, Recueil, s. 1899, bod 11, a rozsudek Soudu ze dne 8. července 2003, Euroalliances a další v. Komise, T-132/01, Recueil, s. II-2359, bod 94), ledaže orgán, který je jeho autorem, rozhodne jinak. V projednávaném případě z žádosti Rady vyplývá, aniž by byla v tomto ohledu zpochybňována, že Komise zamýšlela odejmout této písemnosti důvěrnost vůči společnosti Hynix a jí samotné.

87 Zvážení dotčených zájmů ukazuje, že s výhradou zvláštní situace KEB, se předání této písemnosti nezdá být nezbytným k výkonu procesních práv vedlejších účastníků s ohledem zejména na důvody napadeného nařízení, žalobní důvody nebo důvody

obranu uplatňované účastníky řízení, na to, jak tuto písemnost používají ve svých písemných podáních a syntézách, které ostatní součásti spisu poskytují ohledně otázek evokovaných v této písemnosti.

88 Situace KEB je naopak zvláštní. Služební zpráva totiž věnuje jeden oddíl schůzce konané dne 5. prosince 2002 mezi Komisí a jejími zástupci a dokumentům poskytnutým posledně uvedenými při této příležitosti (body 77 až 131 služební zprávy). Jelikož tento oddíl uvádí faktické informace týkající se KEB, a tedy informace, které jsou KEB nutně známy, musí být přijat závěr, že není tajný nebo důvěrný v jejím ohledu (viz bod 55 výše). Jelikož se tento oddíl týká výměn názorů týkajících se jednání KEB vůči Hynix a korejským orgánům, které mají důvěrný charakter, může být přijat závěr po zvážení dotčených zájmů, že jeho předání je nezbytné k výkonu práv KEB a zejména k projednání žalobních důvodů týkajících se existence finančního příspěvku korejských orgánů veřejné moci, což je jedna z ústředních otázek sporu.

89 Žádosti týkající se přílohy B 3 k žalobní odpovědi proto musí být vyhověno s výjimkou v případě KEB, bodů 77 až 131 služební zprávy, které jí musejí být předány.

90 Zadruhé přezkum příloh B 15 (dohoda uzavřená mezi Korea Credit Guarantee Fund a Radou finančních orgánů, které jsou věřiteli Hynix, mezi nimiž je i KEB) a B 18 (dokument předložený jakožto dokument poskytnutý KEB Komisi v průběhu správního řízení) k žalobní odpovědi vede k závěru, že tyto písemnosti se KEB týkají a nejsou vůči KEB tajné nebo důvěrné (viz bod 55 výše).

- 91 Žádost týkající se těchto písemností proto musí být zamítnuta.
- 92 Zatřetí přezkum příloh B 26, B 27 a B 38 k žalobní odpovědi ukazuje, že tyto písemnosti se KEB netýkají, a nejsou tedy dotčeny námitkami posledně uvedené. Žádost, která se jich týká, proto není zpochybňována žádným z vedlejších účastníků. Proto není namístě ohledně žádosti v tomto ohledu rozhodnout.
- 93 Konečně, jsou vzata na vědomí písemná prohlášení společností Infineon a Micron, podle kterých si nenechaly opis důvěrných verzí příloh k žalobní odpovědi, které jim byly předány z důvodu věcného omylu společnosti Hynix a lhůty, nežli Rada podala svou žádost o důvěrné zacházení.

Z těchto důvodů

PŘEDSEDA ČTVRTÉHO SENÁTU SOUDU

rozhodl takto:

- 1) **Není namístě rozhodnout o žádosti o důvěrné zacházení s přílohami B 26, B 27 a B 38 k žalobní odpovědi.**

- 2) **Vyhovuje se žádostem o důvěrné zacházení s písemnostmi a informacemi uvedenými v příloze k tomuto usnesení vůči společnostem Citibank, NA Seoul Branch (Korea), Infineon Technologies AG, Korea Exchange Bank, Micron Europe Ltd a Micron Technology Italia Srl.**
- 3) **Žádosti o důvěrné zacházení se ve zbývajících částech zamítají.**
- 4) **Účastník řízení, který je autorem nedůvěrné verze procesních podání, se ukládá předložit tuto verzi, která bude prostřednictvím vedoucího soudní kanceláře doručena vedlejším účastníkům vyjmenovaným v bodě 2 výroku.**
- 5) **O náhradě nákladů řízení bude rozhodnuto později.**

V Lucemburku dne 22. února 2005.

Vedoucí soudní kanceláře

H. Jung

Předseda

H. Legal